

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA

COLECCION DE FOLKLORE

CORDOBA

99

CHUCHIRAS

Maestro ETELVINA DEL C. JUÁREZ GOTTRE Escuela Nº 30

Fojas 9

OBSERVACIONES



Les. 30
Rum

1

Chuchiras (C^{ba})

Escuela Nacional N^o 30

Conciertos populares

Por

Estefanía de C. Juárez J. Fre

Chuchuras.

Escuela Nacional N.º 30
 Nombre del Maestro - - - Esteban del C. Juárez
 Nombre de las personas que la narraron Daria de Perez y
 Rosa de Bustos (edad de la 1.ª 60 años y de la 2.ª 70 años)
 Nombres de las personas que la conocen Lola P. de Cuyaya y Ma-
 ría S de Losa. (1.ª de 1 a 9 y de 9 a 13.)

Procedimientos y recetas para la curación de
enfermedades.

- 1.º - Una peca suzada y polvoreada con sal para curar las en-
 fermedades llamada humedades de estado.
- 2.º - Una disolución de almidón en agua tibia con sal se curan
 los reñíos de sal.
- 3.º - El té de mausquilla amarga para los frendimientos de esta
 maña.
- 4.º - El té de mausquilla con sal, ucha con sal, peperina con
 sal cuando sienta mal la comida.
- 5.º - Los tesoros de ucho para las puntadas llamadas de flato o
 también fumar un cigarrillo de aui.
- 6.º - Las aplicaciones de aceite con mausquilla errida para fric-
 cionar los pies y la barriga.
- 7.º - Los sudores de vino errido con naranja, azucar, cauelo
 y agua.
- 8.º - Los parches de hierba amarga untados en aceite y polvo-
 reados con sal para la cabeza.
- 9.º - Los parches de el pelo de la vela con tabaco, sal, pimienta, yerba
 pichanilla, azucar azufre, garilla, marlos etc. para la cabeza.
- 10.º - Los saumaios de pichanilla, marlos, recinas etc para
 la cabeza.
- 11.º - Los parches de recina para el dolor de muelas.
- 12.º - Un sapo pasado en cruz al lado de que duerman las mue-
 las salivado este atado de la boca.
- 13.º - Clavar espigas en cruz en cada teste se desaparecen los
 testes.

Chuchiras.

Escuela Nacional N.º 30

Nombre del Maestro... - Estefino del C. Juárez Joffré

Nombre de las personas que lo miraron Demetrio de Robles y Francisco Robles. (edad 80 y 70 años).

Nombre de las personas que le conocen Filomena de Ojeda y Carlos Ojeda.

Nombre de pueblos y lugares.

Pueblos

- 1.º Dolores.
- 2.º San Pedro.
- 3.º Tono.
- 4.º Tránsito.
- 5.º San Vicente.
- 6.º Oclimas
- 7.º Sauce
- 8.º San Javier
- 9.º La Paz.
- 10.º Santa Rosa
- 11.º Pichang.
- 12.º Loto.
- 13.º Tschiliu.
- 14.º San Francisco.
- 15.º San Carlos.
- 16.º San Roque.
- 17.º Sambacho.
- 18.º San Bartolo.
- 19.º Rio Cuarto.
- 20.º Villa Floria.
- 21.º La Carlota.
- 23.º Bearte.
- 24.º Cruz del eje.

Lugares

- Paso del lion.
 Paso de la vaca.
 Pozo de la vaca.
 Pozos muertos.
 Portezuelo
 Trambón.
 Olazau muerto.
 Chaurimico.
 Cuelo de aguas.
 Sauce arriba
 Sauce abajo
 Cuervuejadas
 Chuchiras
 Pozo de la loma.
 Quebracho solo.
 Bañado de pajas.
 Carrizal.
 El volcán.
 Cañada del Puerto.
 Las Palomas.
 Las Tapias.
 La Somita.
 Loma Redonda.

Chuchiras-

Escuela Nacional N.º 30

Hombre del Maestro Esteban C. Juárez Jofré

Hombres de las personas que lo narraron: Patricio Ojeda y
Don Cesario Lohuiza (edades de 80 y 70 años)Hombres de las personas que la conocen Juan Angel Caceres
y Francisco Hurtado.Caminos.

- | | |
|------------------------|---------------------------|
| 1.º De Chuchiras. | 22.º Del Tránsito. |
| 2.º " Encueijadas. | 23.º De la Paz de Sur. |
| 3.º " las Tablas. | 24.º De las Tablas. |
| 4.º " " Rotonas. | 25.º " Altanting. |
| 5.º " San Javier. | 26.º " San Vicente. |
| 6.º " Shacants. | 27.º " La Paz Norte. |
| 7.º " las Rosas. | 28.º " Pozo de la Pampa. |
| 8.º " Altanting. | 29.º " Alazau Muerto. |
| 9.º " Ambul. | 30.º " Sauce arriba. |
| 10.º " los 7 Molles. | 31.º " " abajo. |
| 11.º Del Ramblon. | 32.º " Pozo de la roca. |
| 12.º " Volcan | 33.º " Caudolguas. |
| 13.º " Carrizal | 34.º " Chaumirico. |
| 14.º De Quebracho solo | 35.º " Fogos Muertos. |
| 15.º " Bañado de Paja | 36.º " Paso del Leon. |
| 16.º " Solo | 37.º " Portizuelo |
| 17.º " Flou | 38.º " Santa Rita. |
| 18.º Del Ljar | 39.º " Aclinas |
| 20.º De San Pedro | 40.º " Cañada del muerto. |

Chuchiras.

1. Escuela Nacional N.º 30

Nombre del Maestro... Est. Miguel C. Juárez Jofre

Nombres de las personas que la narraron: 1.º Feodora de Abastain

2.º Don Cipriano Abastain

Nombres de las personas que la conocen: Nicasio Bruto y Antonio Tif-
sson.

Yrabakiguas.

1.º - Miel y hierba seca, miel y hierba seca.
Miel y hierba seca, miel y hierba seca.
Miel y hierba seca, miel y hierba seca

2.º - Raíz de árbol colorado, raíz de árbol colorado.
Raíz de árbol colorado, raíz de árbol colorado.
Raíz de árbol colorado, raíz de árbol colorado.

3.º - En un plato de trigo comen tres tigres trigos.
En un plato de trigo comen tres tigres trigos.
En un plato de trigo comen tres tigres trigos.

4.º - El rey de Constantino bla se quiere descontinuo plicitar
El que lo descontinuo plice será mas de buen descontinuo plic-
citador?

5.º - María Chucena su choza techaba CA
Y un techador que por allí pasaba,
Se dijo: - María Chucena
¿Tu techas tu choza o techas la ajena?
Ni techo la choza ni techo la ajena,
Que techo la choza de María Chucena.

Chuchiras.

1. Escuela Nacional N.º 30
 Nombre del Maestro.... Esteban del C. Juárez Jofre
 Nombres de las personas que lo narraron 1.º Mauricio de Castro
 2.º Petronila de Paz (edad 1.º 70 y 80 la 2.ª).
 Nombres de personas que la conocen Antonio de Perez y Eustasio de Domínguez.

- Modismos.

- 1.º Agarrarse a buenas alabas.
 2.º - Aquí me las dan todas.
 3.º - A la chita callando.
 4.º - O lo finto y a lo loco.
 5.º - Al son que me tocan bailo.
 6.º - Alzarse a mayores.
 7.º - Convertirse en agua de serrajas.
 8.º - Comer a dos carrillos.
 9.º - Dar gatos por liebres.
 10.º - Dar con la horma en su zapato.
 11.º - Descubrir el frasco.
 12.º - Dormirse sobre los laureles.
 13.º - Entrar por un oído salir por otro.
 14.º - Despedirse a la francesa.
 15.º - Dormir a pierna suelta.
 14.º - Barrio de los arrededores.
 17.º - Echar sapos y culebras.
 18.º - Echalo todo a rodar.
 19.º - Echarse el alma a la espalda.
 20.º - Dar contra las paredes.
 21.º - Echar las casas por las ventanas.
 22.º - Dar con la puerta en los hocicos.
 23.º - Cortarle a uno las alas.
 24.º - Comer de la olla gorda.

Chuchivas.

1. Escuela Nacional N.º 30
 Nombres del Maestro.... Esteban del C. Juárez Gofre
 Nombres de las personas que lo narraron Sr. Lola La Rosa
 de Rodríguez y Doña Rosalía de Sedesma (edad 70 y 80 años)
 Nombres de personas que las conocen, Marcos La Rosa y Salome M. de Quiroga.

Chistes.

- 1.º — Si mi pluma fuera de oro, tu tintero de metal, te escribiría una carta con letra federal.
- 2.º — Desde que te vi te quise, y Vol que dice.
- 3.º Contestación — No se me pasa un instante sin que me acuerde de ti y me tienes en prision desde el día que te vi.
- 4.º — Niñq yo la quiero y tu amor me solicítq digame donde es tu casa para hacerle una visita.
- 5.º — Contestación — Mi casa es en el fondo del mar vaya un oso cuando guste, si me quiere visitar?
- 6.º Esa relacion que me dijiste crees que no la siento, quebrada en el espinazo y rotq en el asiento.
- 7.º Adios miñq flor de abrojo a donde estara tu dueño blau querendote el ojo.
- 8.º Flo me tires con piedritas que no soy tu palomita, tirame con tus amores que yo soy tu queridita.
- 9.º — No me tires con piedritas que me vas a lastimar tirame con tus ojitos que me van enamorar.
- 10.º — Adios miñq flor de quinda la quiero por ser tan linda.
- 11.º — Tanto ir y venir, tanto pasar por aqui, has de cansar tu caballo y no has de lograr de mi.
- 12.º — En la puerta de mi casa tengo una piedra verdadera, ~~un libro que~~ San Juan y Mendocza.
- 13.º En la puerta de mi casa tengo una planta de aji para que friquen los pollitos y digan "sabi soude de aqui".

14º — En la puerta de mi casa, tengo una piedra pintada,
que la pintó Pacheco con la punta de la espada.

15º En la puerta de mi casa tengo una silla dorada, para
que se siente mi gorra colorada.

16º Mirad esa nube negra que viene cubriendo el monte, aquí te
tengo retratada orejas de guardanaonte.

17º Mirad esa nube negra que viene cubriendo el vauelo aquí
te tengo retratada narices de taba de chauelo.

18º Mirad esa nube negra que viene cubriendo el mar, con esome
has de fragar, y después me has de cigañor.

19º De Italia he venido arrastrando mi poncheo, por solo
venirte a ver, cauilas de faro chueco.

20º Ayer pasé por tu casa me tiraste con un limon,
El limon cayó en el suelo y el golpe en el corazón,

21º Ayer pasé por tu casa, me tiraste con un saco de
chicharrón y no fuiste para decirme; no te empaches corazón.

Chuchiras

1. Escuela Nacional N.º 30

Nombre del Maestro..... Estefano C. Juárez Jofre

Nombre de las personas que lo auxiliaron Trinidad de Bustos y Salomon Perez (edad 70 y 80 años).

Apodos.

1.º - Hato, firucho, chacho, picucha, picuca, picuela picucha

2.º - Yita, Yola, Chaco, cacho, chatá, firucho, la china

3.º - Chapalo, Pachin, Chicha, Chayaya, Charo, Paucha

4.º - Mecha, Mila, Pula, Chela, Memeco, Guirajo

5.º El nacho, el rubio.

Fin.